Организация Объединенных Наций S/PV.6031

Совет Безопасности

Шестьдесят третий год

Предварительный отчет

6031-е заседание

Четверг, 4 декабря 2008 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Юрица	(Хорватия)
	Бельгия	г-н Белль
	Буркина-Фасо	г-н Тьендребеого
	Китай	г-н Лю Чжэньминь
	Коста-Рика	г-н Вайследер
	Франция	г-н Лакруа
	Индонезия	г-н Наталегава
	Италия	г-н Терци ди Сант'Агата
	Ливийская Арабская Джамахирия	г-н Даббаши
	Панама	г-н Суэскум
	Российская Федерация	г-н Долгов
	Южная Африка	г-н Кумало
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джон Соэрс
	Соединенные Штаты Америки	г-н Вулфф
	Вьетнам	г-н Бюй Тхе Зянг

Повестка дня

Миссия Совета Безопасности

Брифинг главы миссии Совета Безопасности в Афганистан

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).

08-63294 (R)

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Миссия Совета Безопасности

Брифинг главы миссии Совета Безопасности в Афганистан

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от представителя Афганистана с просьбой пригласить его принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Айюб (Афганистан) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

Вниманию членов Совета представлен документ S/2008/708, в котором содержится текст письма Председателя Совета Безопасности на имя Генерального секретаря от 14 ноября 2008 года.

На этом заседании Совет заслушает брифинг главы миссии Совета Безопасности в Афганистан и Постоянного представителя Италии г-на Джулио Терци ди Сант'Агаты.

Я хотел бы приветствовать возвращение членов Совета и Секретариата, принимавших участие в миссии в Афганистан.

Я предоставляю слово главе миссии Совета Безопасности в Афганистан г-ну Джулио Терци ди Сант'Агате.

Г-н Терци ди Сант'Агата (*говорит по-английски*): С 21 о 28 ноября миссия Совета Безопасности находилась в Афганистане, руководствуясь согласованными полномочиями, информация о которых была недавно распространена в качестве официального документа Совета. Я полагаю, что миссия достигла своей главной цели — проведения непосредственной оценки ситуации в стране на данном критически важном этапе. Я убежден, что в своих будущих прениях по вопросу Афганистана у членов Совета будет больше информации благодаря непосредственному проведению этой миссии по установлению фактов.

Я хотел бы поблагодарить всех коллег, которые участвовали в миссии, за их плодотворный вклад в обсуждения в Афганистане. Я также признателен Постоянному представителю Афганистана послу Захиру Танину за то, что он любезно согласился лично сопровождать членов миссии и эффективно содействовал проведению встреч с афганскими властями. Очевидно, что эта поездка, проходившая в непростых условиях, была бы невозможной, если бы не ее безупречная организация Секретариатом и Миссией Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА), а также в высшей степени профессиональная материально-техническая поддержка и содействие в плане безопасности со стороны Международных сил содействия безопасности (МССБ). Я также хотел бы поблагодарить Постоянного представителя Пакистана посла Харуна, Постоянного представителя Объединенных Арабских Эмиратов посла аль-Джармана и Постоянного представителя Катара посла ан-Насера. Благодаря усилиям соответствующих властей своих стран в ходе поездки они оказали нам ценную поддержку.

В Кабуле члены миссии встретились с президентом Карзаем и рядом министров его правительства; со спикерами верхней и нижней палат парламента; с председателями парламентских комитетов и другими членами парламента; с Независимой афганской комиссией по правам человека и независимой избирательной комиссией; с Генеральным секретарем НАТО, старшим гражданским представителем НАТО в Кабуле и с представителями МССБ; с членами дипломатического корпуса, в том числе с представителями «тройки Европейского союза» и с главой Полицейской миссии Европейского союза в Афганистане; с представителями организаций гражданского общества, национальных и международных неправительственных организаций; со старшими должностными лицами МООНСА и страновой

группы Организации Объединенных Наций. За работой миссии внимательно наблюдали афганские СМИ и общественное мнение.

Мы также посетили Герат, где состоялись встречи с представителями регионального бюро МООНСА, с губернатором провинции, с другими афганскими должностными лицами и членами Провинциальной группы по восстановлению. В Герате миссия отметила, что деятельность Провинциальной группы по восстановлению находит у руководителей провинции и общественного мнения теплый отклик. Губернатор и члены провинциального совета подчеркнули важность проектов с быстрой отдачей, выполняемых в Герате Провинциальной группой по восстановлению.

Пока готовится доклад миссии, я хотел бы предварительно осветить несколько выводов на основе информации, важность которой мы подчеркнули в ходе нашей последней пресс-конференции. Во-первых, мы хотели бы поддержать заявление министра иностранных дел г-на Спанты о том, что в области безопасности Афганистан сталкивается с серьезными проблемами, однако речь не идет о кризисе в этой сфере. Такая оценка сделана на основе признания того факта, что повстанческое движение сосредоточено в конкретных районах и что повстанцы не предлагают альтернативной модели управления, несмотря на иллюзию того, что они действуют повсеместно.

В то же время очевидно, что Афганистан сталкивается с серьезными и многогранными проблемами. При их решении важно избегать любого проявления разочарования или, что еще хуже, проведения с Афганистаном и его друзьями из числа членов международного сообщества неубедительных обсуждений. Нам, скорее, необходимо активизировать совместные усилия в духе партнерства.

В некоторых важных областях имеется определенный прогресс, вселяющий чувство осторожного оптимизма в отношении будущего. Речь идет об оздоровлении отношений с Пакистаном, необходимость которого подчеркивали президент Карзай и министр Спанта; о недавних назначениях в кабинете, которые, судя по всему, дали новый импульс, например, борьбе с коррупцией; о значительном сокращении — на 19 процентов — площадей, используемых для выращивания опиума, о чем сообщало Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности; о готовности укреплять местное самоуправление, в том числе о начале реализации Афганской программы социальной пропаганды; и о регистрации в качестве избирателей почти 2 миллионов афганцев на первых двух стадиях этого процесса без сколь-либо серьезных инцидентов в плане безопасности. Эти успехи необходимо закрепить уже в следующем году.

«Афганизация» сферы безопасности и оперативное укрепление Афганских сил национальной безопасности являются крайне важными элементами процесса стабилизации.

Международные субъекты еще раз подтвердили свое намерение удовлетворить просьбы Афганистана ускорить это продвижение. Благодаря возросшему потенциалу Афганской национальной армии, операции с участием только Международных сил содействия безопасности теперь, скорее, исключение. Что касается реформы полиции, то новый министр внутренних дел г-н Ханиф Атмар призвал увеличить число наставников и инструкторов, в том числе на уровне районов. Расширение такой помощи ожидается, в частности, от Полицейской миссии Европейского союза в Афганистане. Министр Атмар официально признал, что правительству необходимо добиться изменения существующего в обществе представления о полиции и усилить ее подотчетность.

Последствия конфликта для гражданского населения вызывают особое беспокойство, и это было предметом всесторонних дискуссий в ходе нашей поездки. В огромном большинстве случаев жертвы среди гражданского населения вызваны действиями повстанцев, частью стратегии которых является намеренное преследование гражданского населения. В этом отношении нас обнадежили то пристальное внимание, которое МССБ уделяют предотвращению жертв среди гражданского населения, и недавние меры по сокращению числа жертв и выплаты компенсации в тех случаях, когда жертв все же не удается избежать.

Свободные, справедливые и всеобщие выборы, намеченные на 2009 год, необходимы, чтобы подтвердить легитимность афганских властей и вернуть им полное доверие народа. Независимая избирательная комиссия, похоже, твердо намерена достичь этой цели в соответствии с афганской кон-

ституцией. Президент Карзай подчеркнул важность того, чтобы выборы прошли по всей стране.

В отношении национального примирения мы отметили крепнущее единодушие среди наших афганских собеседников в понимании того, что любой диалог с антиправительственными элементами афганские власти должны вести с позиции силы и что основу любых переговоров должны составлять принципы отказа от насилия и уважения к афганской конституции. Таким образом, переговоры являются дополнением к борьбе с терроризмом, но не ее альтернативой. Этот процесс должен вести к демократизации, а не к усилению влияния на афганское общество проповедуемого талибами мракобесия.

Хотя многие афганцы, включая президента Карзая, призывали к переговорам с целью положить конец насилию, никто из собеседников миссии не хотел бы возвращения талибов к власти. Миссия с удовлетворением отметила значительное улучшение отношений между Афганистаном и его соседями. Совет Безопасности всегда последовательно поддерживал концепцию укрепления безопасности через региональный подход, который также способствовал бы и экономическому развитию региона.

Миссия приветствовала также сотрудничество между афганским правительством и властями соседних стран по таким конкретным вопросам укрепления пограничного контроля, как борьба с оборотом наркотиков и беженцы. Остается надеяться, что нынешние события в регионе не повлияют на столь позитивную динамику. Афганские собеседники приветствовали намеченные международные проекты, призванные способствовать развитию сотрудничества в регионе.

Что касается помощи в целях развития, то внимание членов миссии было обращено на имеющиеся, по мнению афганской стороны, недостатки в системе доставки помощи. В соответствии с Парижской декларацией от международного сообщества ожидают усиления транспарентности и улучшения координации его усилий.

В отношении гуманитарной помощи миссия была проинформирована о мерах, принимаемых для обеспечения продовольственной безопасности в зимнее время года. В то же время была выражена озабоченность в связи с тем, что пока не поступили финансовые средства на цели обеспечения поставок продовольственной помощи в период после марта. Поэтому донорам предлагается направлять свои взносы через афганское правительство или через Всемирную продовольственную программу.

Учитывая последние тенденции к усилению запугивания правозащитников и недавние негативные перемены в отношении безнаказанности и свободы выражения, мы рекомендовали афганским властям активизировать усилия по охране прав человека, в особенности прав женщин и детей.

И наконец, я хотел бы особо выделить выражения твердой поддержки координирующей роли Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану, которые мы постоянно слышали в ходе наших встреч с представителями как международных субъектов, так и афганских властей. Президент Карзай выразил полное удовлетворение сотрудничеством со Специальным представителем Каем Эйде. Специальный представитель Генерального секретаря пользуется абсолютным доверием и уважением своих партнеров в Кабуле. Вследствие этого многие собеседники выразили мнение, что МООНСА нужно дать возможность в полной мере воспользоваться ее собственным потенциалом. Поэтому государствам — членам Организации Объединенных Наций настоятельно рекомендуется обеспечить МООНСА финансовыми и людскими ресурсами, необходимыми для выполнения ее расширенного мандата, определенного резолюцией 1806 (2008).

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Совета я хочу выразить благодарность и признательность всем участникам миссии Совета Безопасности под весьма эффективным руководством посла Терци за то, как они выполнили свои обязанности от имени и по поручению Совета.

Список ораторов исчерпан. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 10 ч. 25 м.